

# 亂馬 1/2

卷十四



香港中文版

高橋留美子

14

警告：本物品內容可能令人反感，不可將本物品派發、傳閱、出售、出租、交給或出借予年齡未滿18歲的人士或將本物品向該等人士出示、播放或放映。  
WARNING: THIS ARTICLE CONTAINS MATERIAL WHICH MAY OFFEND AND MAY NOT BE DISTRIBUTED, CIRCULATED, SOLD, HIRED, GIVEN, LENT, SHOWN, PLAYED OR PROJECTED TO A PERSON UNDER THE AGE OF 18 YEARS.

## 前文提要

早乙女父子因會到中國練武而跌落詛咒水泉，自此每被冷水淋濕父親玄馬便會變成熊貓，兒子亂馬則會變成女孩子；但只要再被熱水淋過，兩人便會回復原狀。

亂馬因中了八寶齋的貧力虛脫灸，變得虛弱不堪，完全不能發揮力量。

爲了打倒八寶齋，令他交出邪灸人體圖，亂馬苦練由璞會祖母傳授的絕技飛龍昇天破，他終於練成了，但施展期間，小茜卻被捲入了飛龍昇天破的旋風之中……

### 亂馬 $\frac{1}{2}$ 14

### 目 錄

PART. 1	亂馬復活了!!	5
PART. 2	傳說中的貓魔鈴	21
PART. 3	恐怖的貓怪要找新娘	37
PART. 4	泳術特訓	53
PART. 5	小茜的決心	69
PART. 6	出來見人!	85
PART. 7	神秘的拳印	101
PART. 8	拳印術的威力	117
PART. 9	良牙現出「真身」?	133
PART. 10	拳印終於消失了	149
PART. 11	聖誕老公公的徒弟	165

PART.1

亂馬復活了!!





亂馬倒沒  
所謂! 但她  
小茵:

要撞落地  
面了!



我是由地  
獄回來報  
仇的!

嘿!

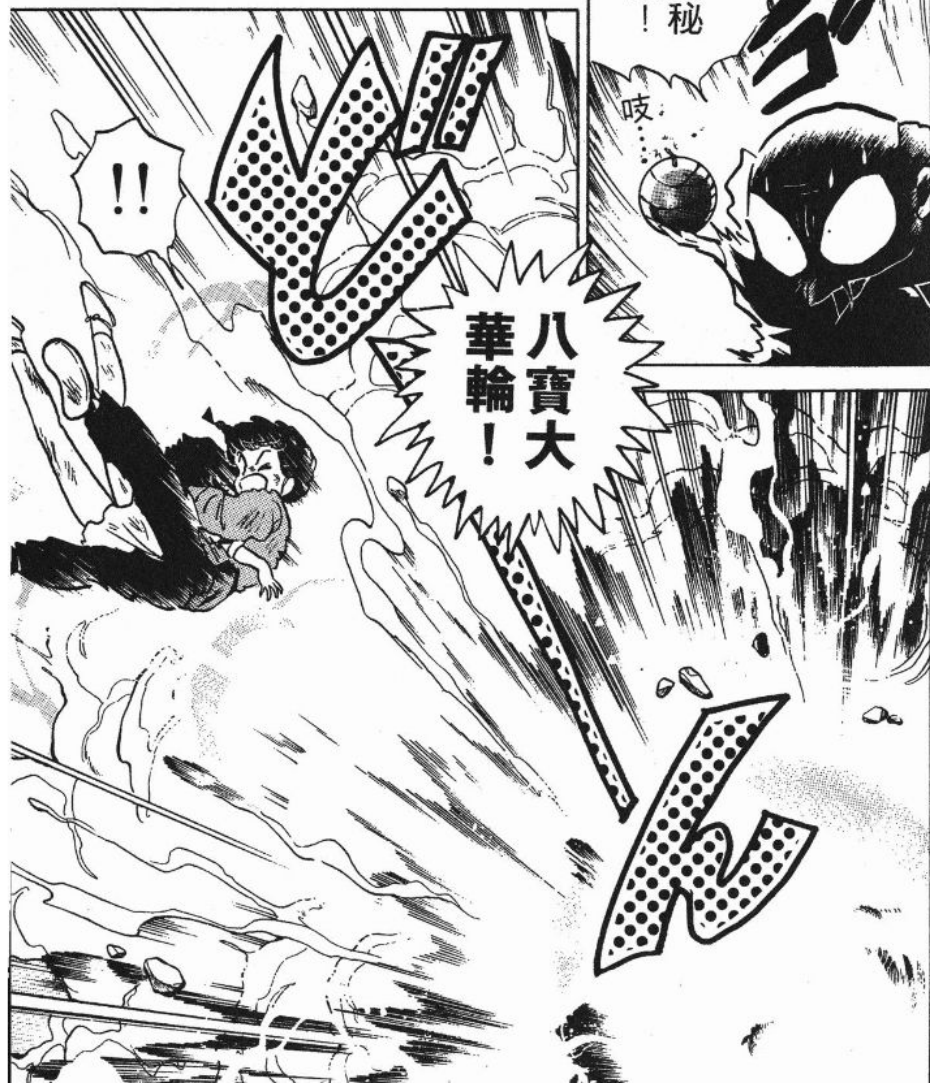
八寶齋,  
你還未死  
嗎?

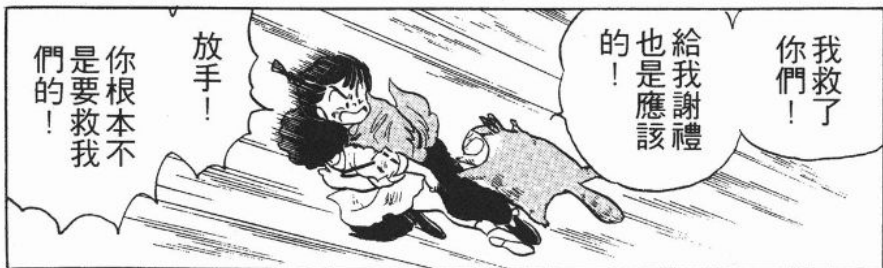
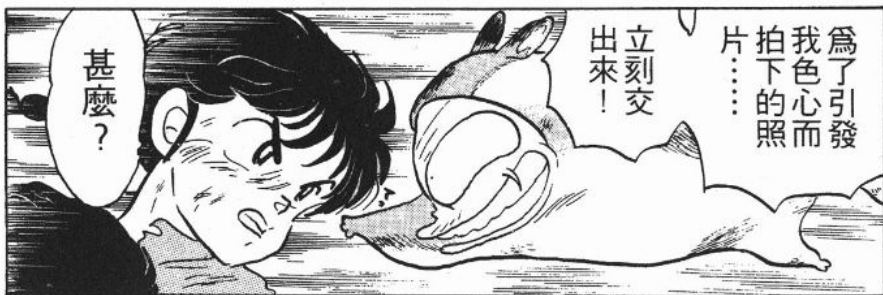
在這  
時候!



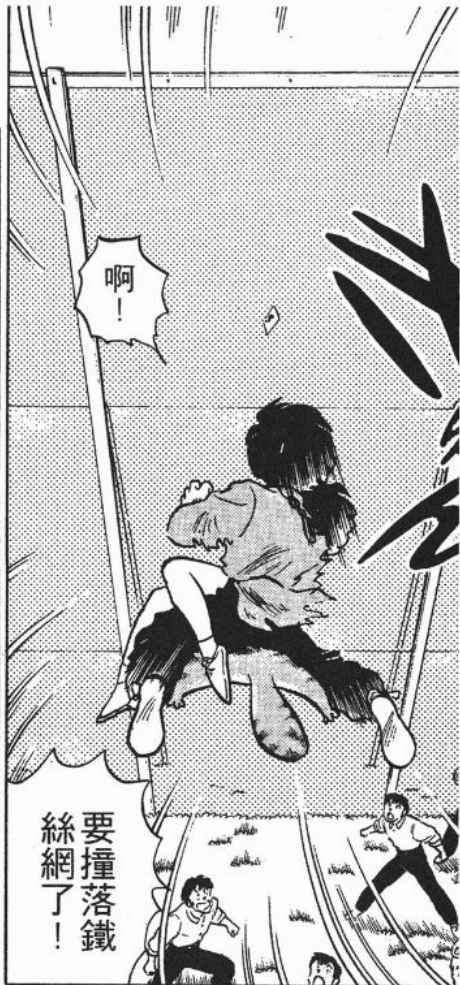
該死的  
亂馬!

哦?



















我要把你煎成燒餅！



……都是這臭老頭……



亂馬真可憐。

……希望他不會自暴自棄……



沙沙……



……等等！

唔……

？



……這張紙是……

呀！

多謝大  
家的照  
顧……

小茜，再  
見……





小茜……

……

和你一起走。

想……



嗯……  
別說傻話了。



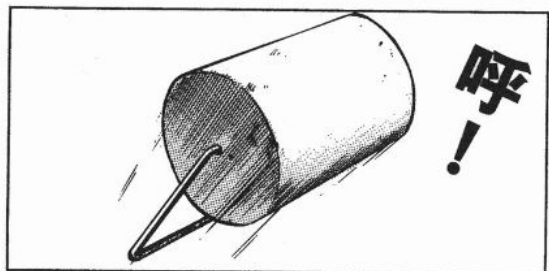
我只是想替你拿行李而已。

……



哪有帶着女孩子去修練的……











太好了！



小茜……

我痊癒了！

亂馬……



我復原了！



復原了！  
復原了！

—— 一個星期後 ——



爸爸！

再來較量  
一下！

亂馬太  
過高興  
了。

再灸他  
一次如  
何？

不來！

PART.2

# 傳說中的 貓魔鈴





在一個  
月的黑  
高的晚  
上的風

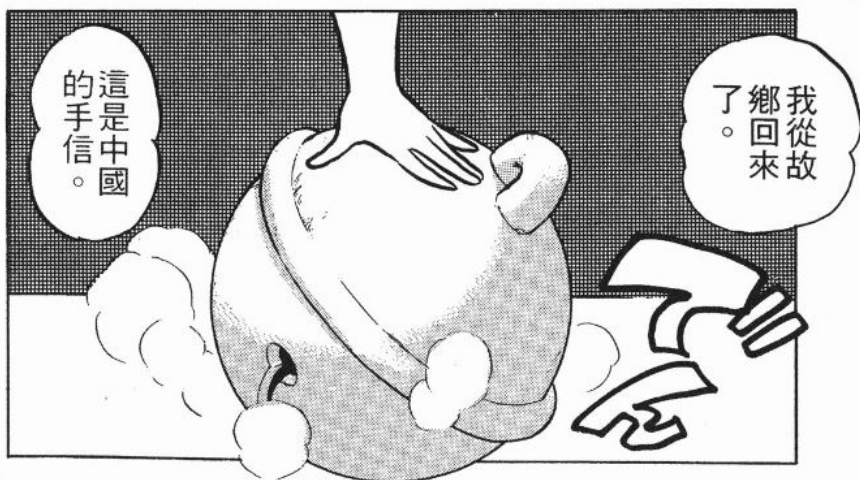






亂馬，  
你好！

珊瑚！



這是中國  
的手信。

我從故  
鄉回來  
了。









鈴？



啊！  
甚麼聲  
音？



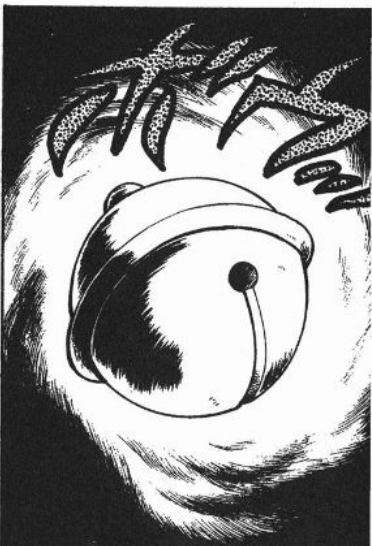
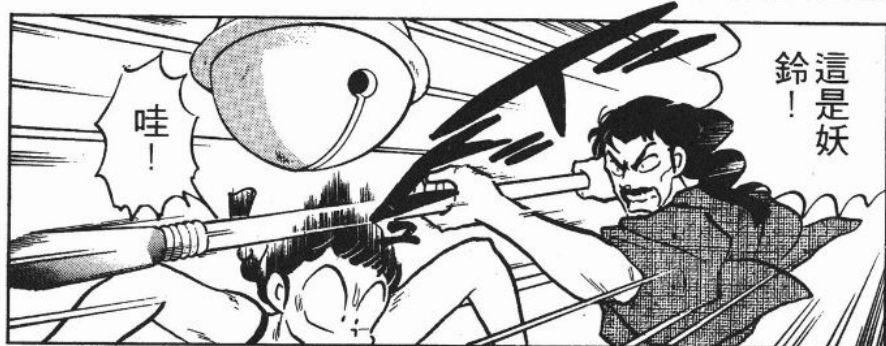
嫁給我！  
嫁給我！

# 哇哇呀！





# 初子





害我蒙上  
不白之冤  
，看招！



怪物現  
出真面  
目了！

呀！

啊！



喂！  
讓我  
看  
清楚！



我怎會  
怕這怪  
物？

哼！

亂馬！  
危險！別  
過去呀！



喵喵！

哇！



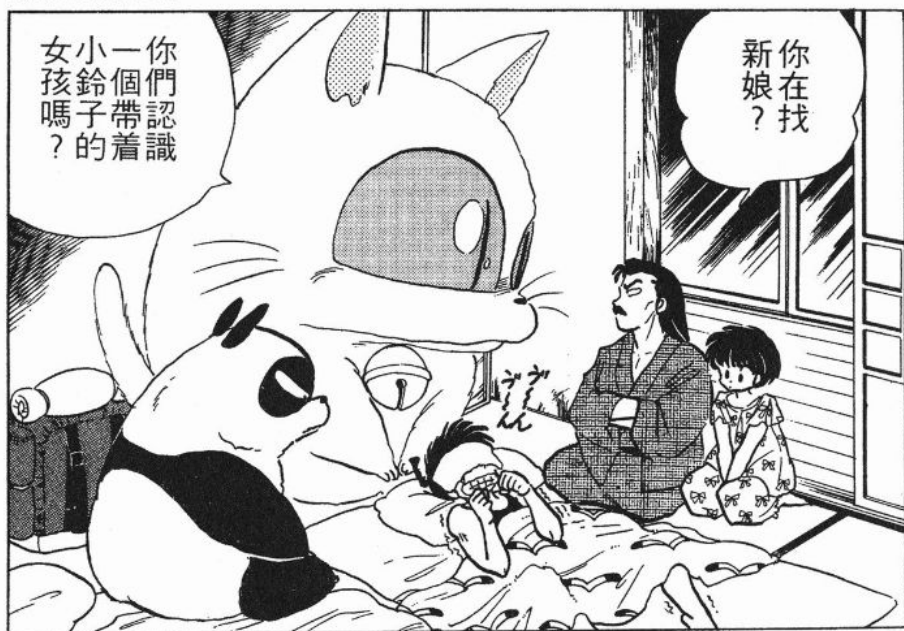
竟敢打我？  
快道歉！

哇哇！



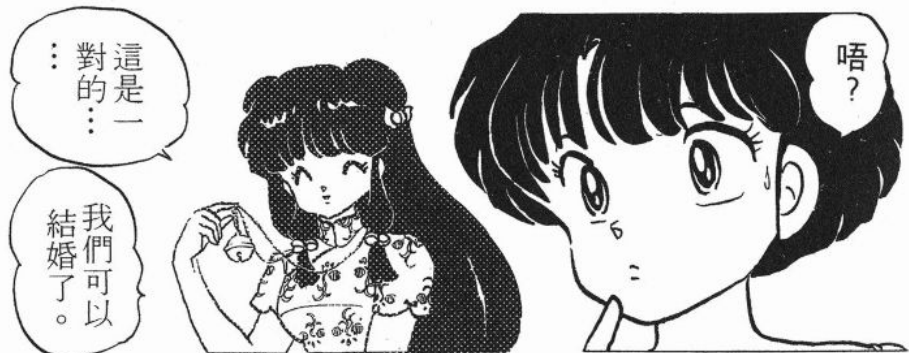
好可愛。

……  
是貓怪



你在找  
新娘？

你們認識  
一個帶着  
小鈴子的  
女孩嗎？



：這是一  
對的……

我們可以  
結婚了。

唔？

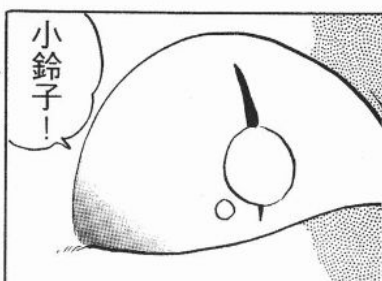
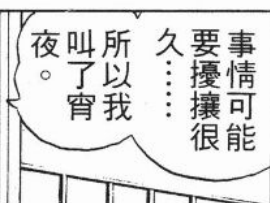


是我和女  
性鈴子的  
緣的。

……所謂能結  
緣的鈴子

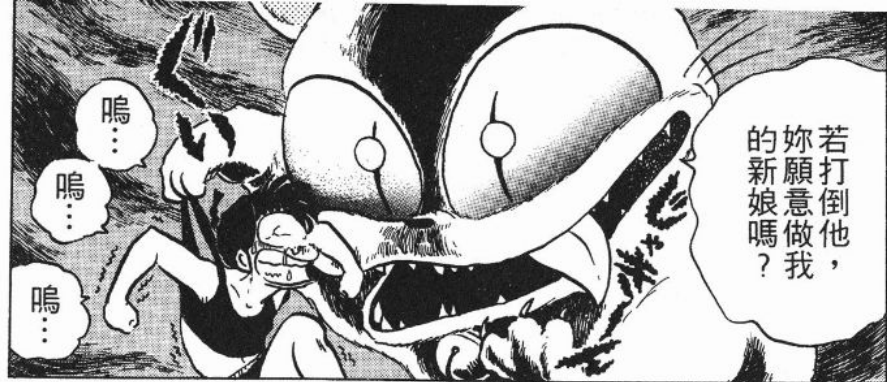
那麼……

# 七かん









PART.3

恐怖的

貓怪要找新娘

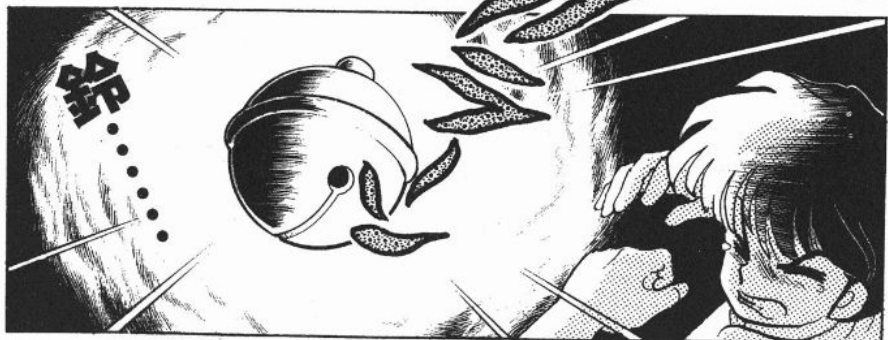


















你說過：  
自古以來  
驅邪逐妖  
是武道家  
的責任！

勒！

爸爸...  
你會原諒  
我的！

喵...

勒！



貓怪！快  
滾吧！

便變得  
很  
英勇。

只要看  
不  
到  
貓...

亂  
馬...

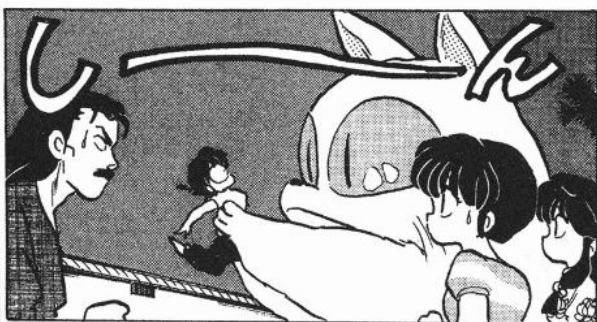
















因為要逃避  
對貓的恐懼  
，所以自己  
變成貓再使  
出必殺的貓  
拳！

貓拳一出  
，亂馬就  
變成天下  
無敵了！



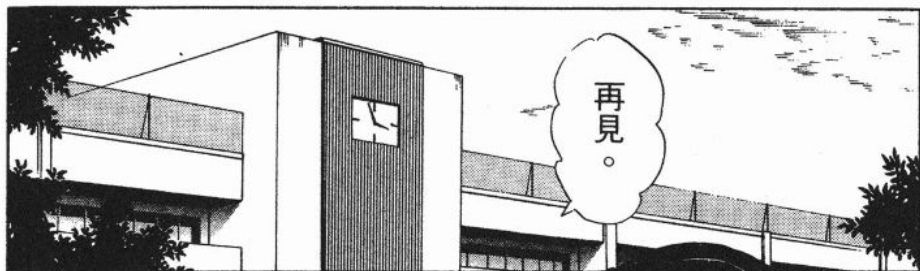
喵——

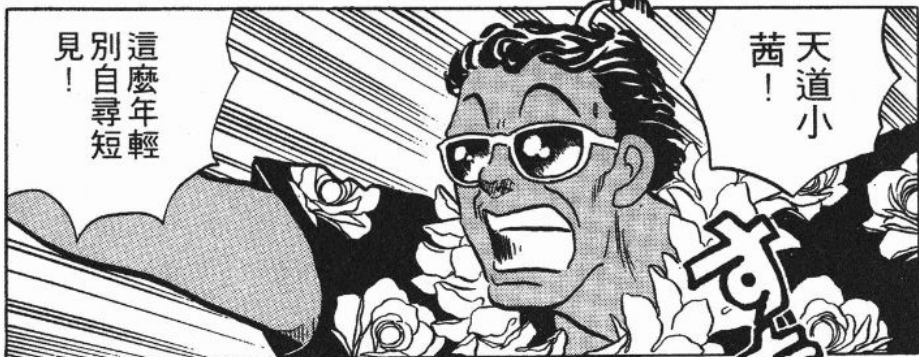


# PART.4

## 泳術特訓







天道小  
茜！

這麼年輕  
見！自尋短

おどおどおどおど



啊……  
校長……

唔？

おどおどおどおど



來不及  
了！

哦！我  
的天！

ばいばいばいばい

嘎



撲通！













# ざわっ



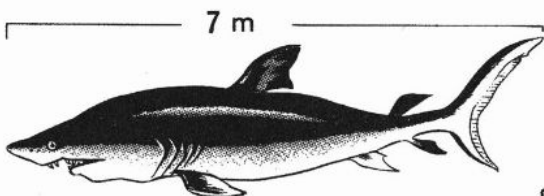
你……

快去跳下去吧!

勒……

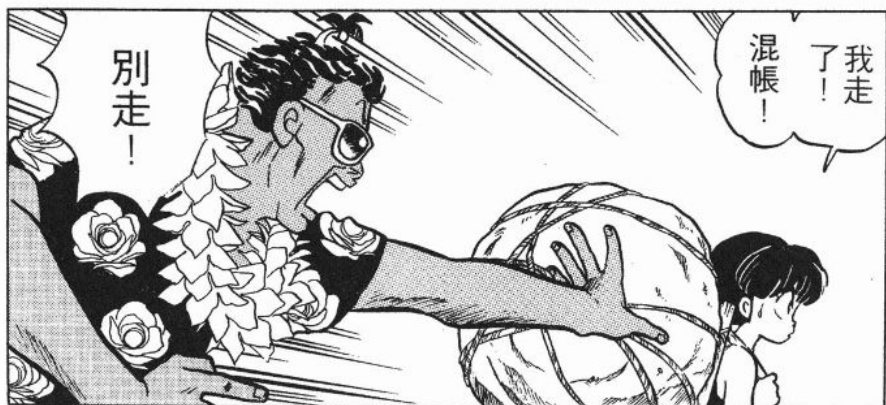
好厲害!  
身上還背  
了一塊大  
石頭!





### 鯊魚

在世界各地的溫帶海洋生活，魚鱗可用來製魚翅，而且相當好吃。





而接受  
嚴格的  
特訓！

真正的夏  
威夷人：  
都要背着  
石頭被鯊  
魚追趕：



妳甘願一  
輩子也被  
人譏笑妳  
不懂游泳  
嗎？



他又在  
說八道  
胡了。



夏威夷  
人的確  
太厲害  
了！

不起：  
了

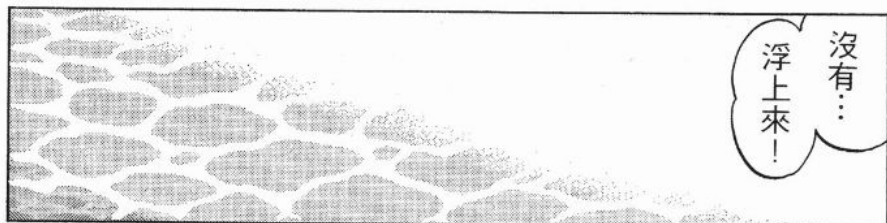
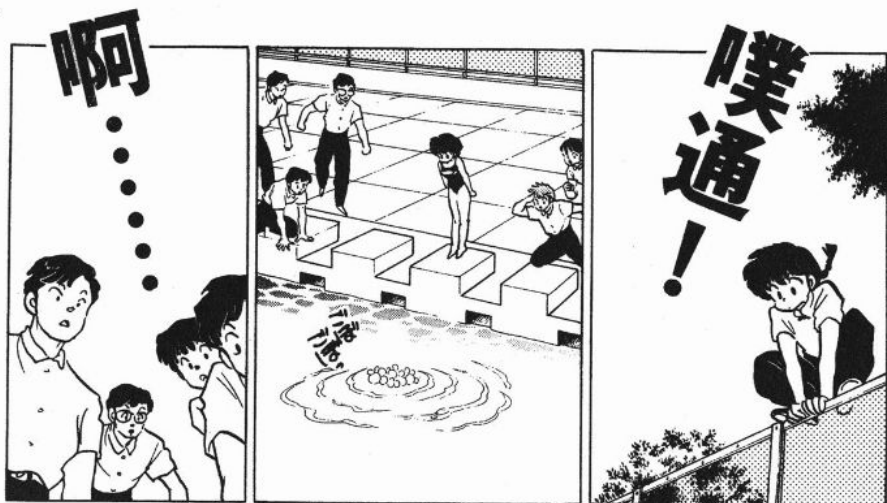


你先示  
範給我  
看吧！



妳明白我  
的苦心了  
嗎？

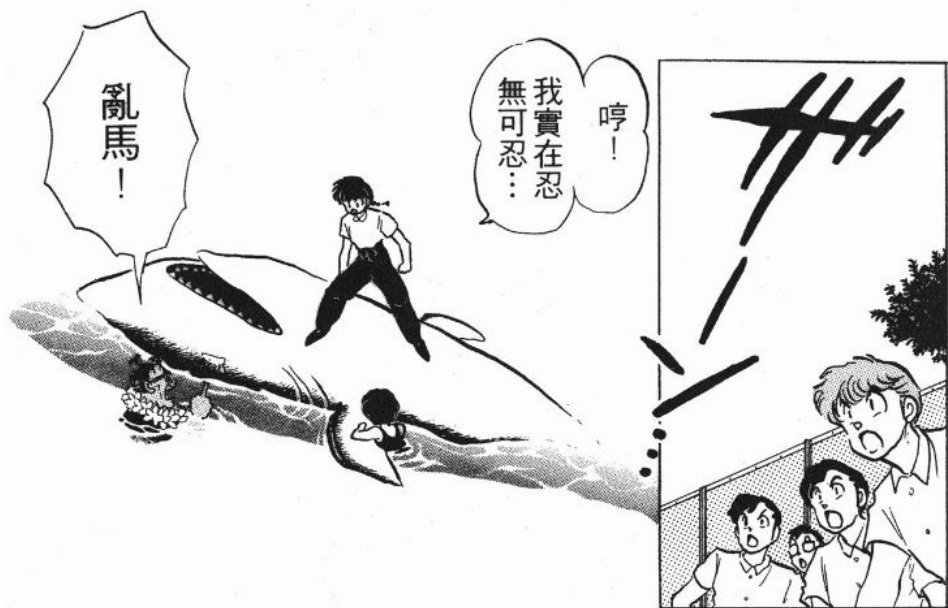
校長先  
生！













# PART.5

## 小茜的决心





游泳特  
訓現在  
開始!

第一  
項...

天鷲計!  
劃!

天鵝...

像優美  
的天鵝  
...

在水上  
悠然自  
得地暢  
泳!

不可能學  
懂的。

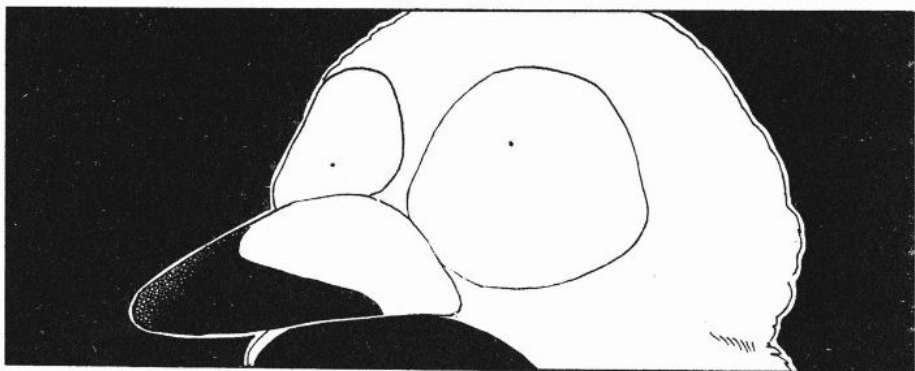
那笨丫  
頭...







是  
……  
啊！這



OUCH!

像天鵝  
呀！

……  
哪  
裡

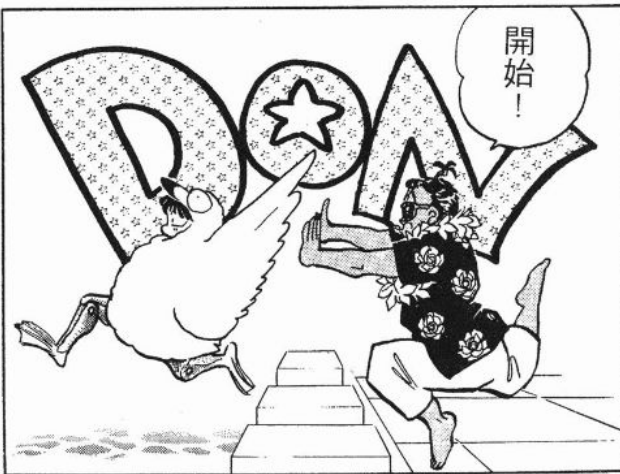


小齒，  
妳誤會  
了！

NO!

把我當是  
傻瓜！





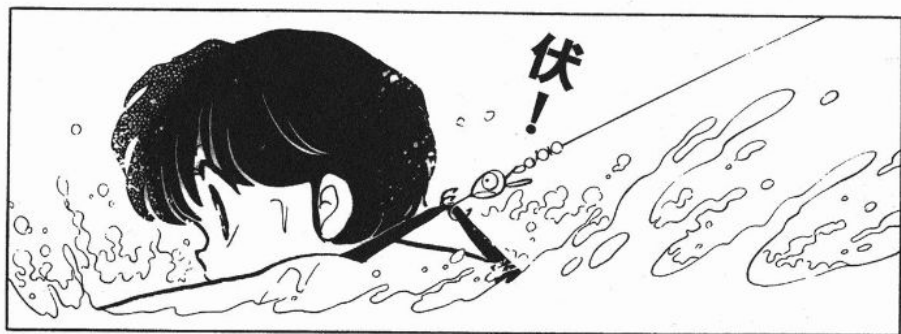




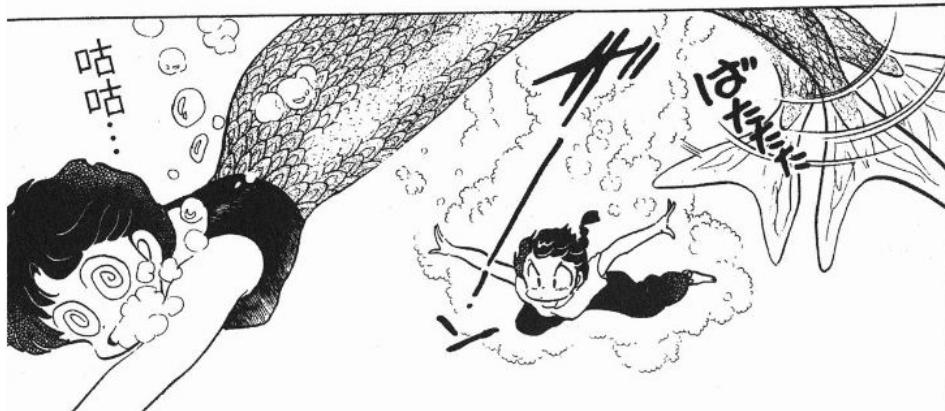


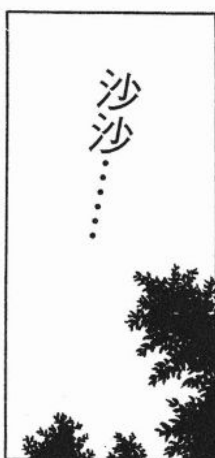






# ぐいん







校長，算  
了吧。

對不起，給  
了你這麼多  
麻煩……



嗚嗚……



即使發生  
海嘯也沒  
關係……

我可以跑  
到山上。

我對自  
己有信心！

啊！

可憐的小  
茜，變得  
語無倫次  
了！



小茜……

不會游  
泳也沒  
關係……

我又不  
是水上  
人家……



謝謝你！







稍遇困難  
妳便想退  
縮嗎？

拿出勇  
氣來！



可是  
……



我也  
是！

我們也  
會幫助  
妳！

對！  
不能輕言  
放棄！



開始第  
三階段  
吧！



小茜。



大家……



是！

這是爲小茜  
特別準備的  
絕招！

即使是再笨  
的女孩亦可  
學懂游泳！

到底是  
甚麼絕  
招？

用這個  
游泳。

喂！

妳連水泡  
也不會用  
嗎？

哇！我  
的天！

我放棄  
了！

ぱたぱた  
ぱたぱた

我看……

今年沒希  
望了。

# PART.6

## 出來見人！





已失蹤  
了一個  
星期。

嘖嘖

爸爸真  
是的！



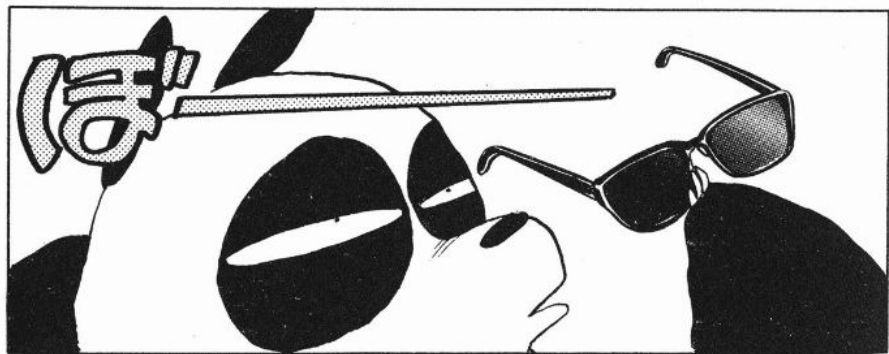
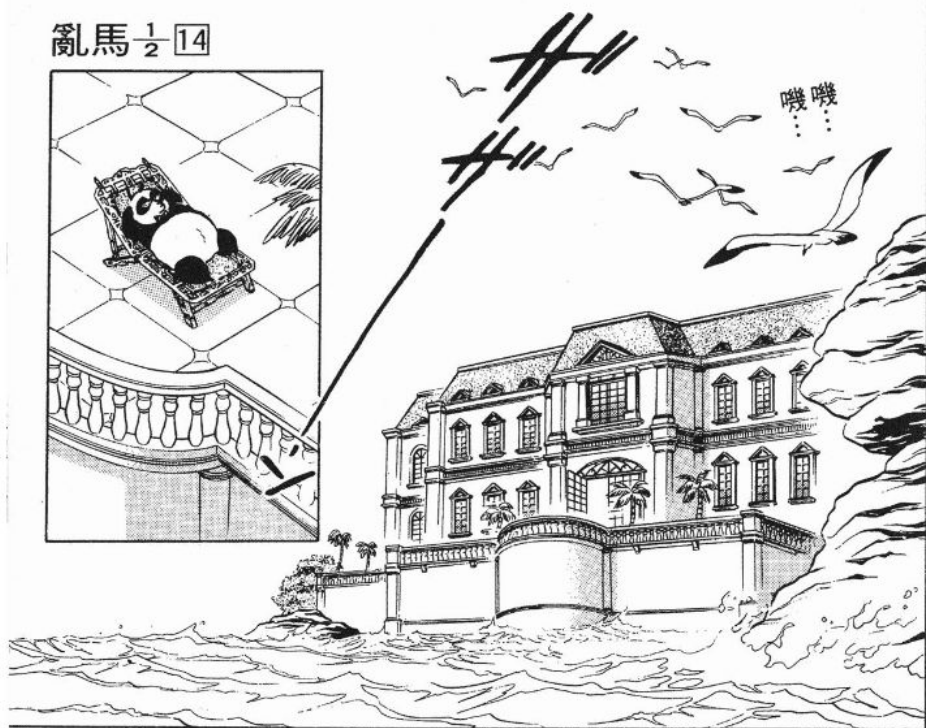
亂馬，  
我們  
要好好  
練習！

夏天要  
在海邊  
鍛練！



自己卻  
溜出去  
玩。

說得如  
此動聽  
……



自己說要到  
海邊鍛練，  
却跑來這裡  
享福！

ほほ



停手！

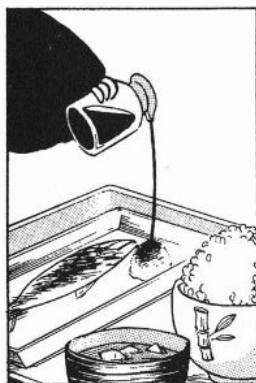
不要欺  
負我的  
熊八！

唔？



熊八？











他最討  
厭出外  
遊玩。

一出生便體  
弱多病……

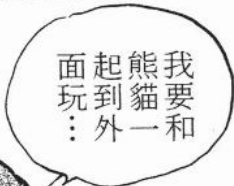


可愛的  
熊貓



我想盡辦  
法要他到  
外面走走  
，可是……

那和熊  
貓又有  
甚麼關  
係？



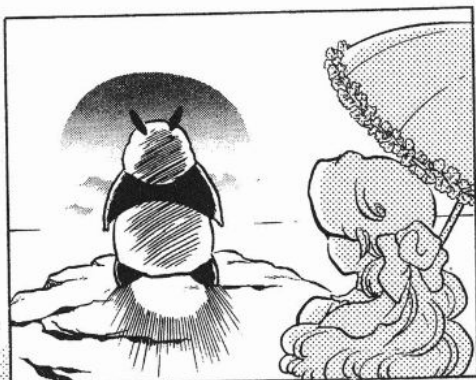
我要和  
熊貓一  
起到外  
面玩……

我已經  
無法可  
想了。



但在一星  
期前……

神啊，多  
謝你的恩  
賜！





拍！拍！

爸，你真是會找地方的。

所以他就在這裡！

哦……



整天閒着無事的呆在家裡。

從此地和太郎吃飽就睡，睡飽就吃！



不可以帶走牠！

またまた



啊……

我要重新鍛練你，免得你變成大食懶呀！

我們回去！

ばば



那隻熊貓是  
大姐姐的。

不！熊  
八是我  
的！

別再吃  
了！



我要告訴  
你一個好  
消息。



我  
可憐的  
郎太

媽媽！

高級生魚  
片、鮑魚  
、龍蝦……

請支付  
熊貓的  
伙食。



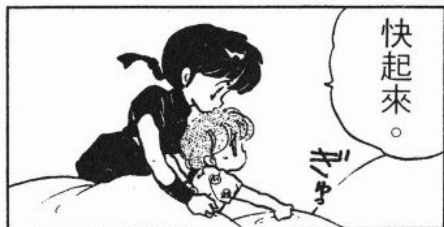
大姐姐  
決定陪  
你到外  
面玩。

我沒說  
過呀。

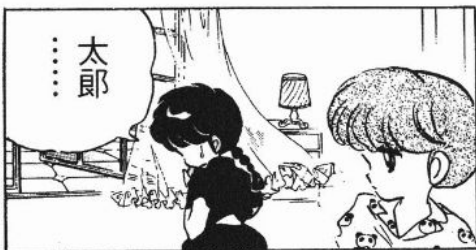
誰叫  
你  
吃  
那  
麼  
多！











太郎  
……



我始終是大人呀。

我怎可跟小孩斤斤計較……

啐！



和大姐姐  
約會好不  
好？

我和太郎  
一起在海  
邊追逐。

在燦爛的  
陽光照射  
下……

藍色的  
天空，  
白色的  
雲兒……









太郎終於肯出來了！

他跑得那麼快……

哦……神啊！



熊八！

別再追我們呀！



從海邊一直跑回來……

好體力真好。

累死了……

你根本就不多病！

PART.7

# 神秘的拳印



這裡究竟  
是甚麼地  
方？

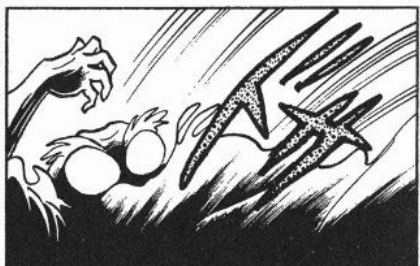


唔？



有東西  
吃了！







麼？  
幹甚？



唔……



噓！



我就傳授  
你喜面流  
拳印術。

爲了報答  
你請我吃  
一餐……



拳印術就  
是在丹田  
畫上特殊  
的記號。

這樣便能  
將人體力  
量發揮至  
最大。



人類的武  
學力量是  
來自丹田  
……

也就是  
下腹。

丹田

戰鬥時把氣  
集中在丹田  
是最基本的  
功夫。



換言之  
這就是  
符咒。



你不想成  
為全世界  
最強的人  
嗎？



真無聊！

喂！你要  
去哪裡？



全世界最  
強的人？



如果  
想  
的  
話……

便把  
上  
衣  
脫  
掉！



成  
為  
世  
界  
最  
強

就  
可  
以  
打  
敗  
亂  
馬  
了！



喜面流  
拳印術  
之秘

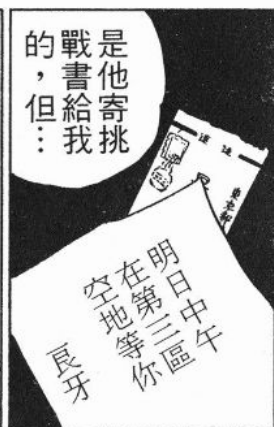
喜面鬥  
神圖!



哇呀……  
我的力量……

這……







總算到了。

怎會有這麼多牌匾的？

……在沿途

被我打敗的……場道……

哦！

看來你又進步了！



你已經不是我的對手了。

好自信呀！



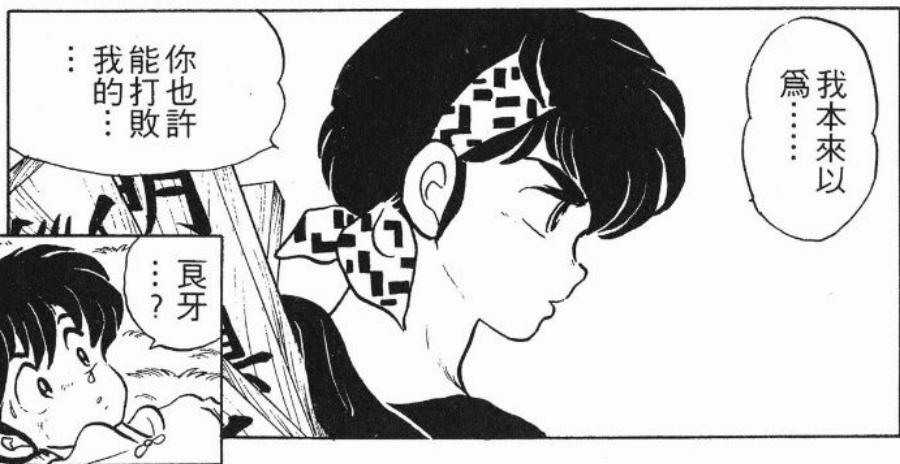
那就讓我看……

你又學了甚麼絕招？















可是……

老頭！

馬上替我  
弄掉這……

鬼畫符！

只有一個方法  
能消除拳印。

若有人  
打敗你……

拳印就  
會自動  
消失。



所以……

你才到處  
去挑戰？

但都是打  
贏了。



無論如  
何……

我總算是  
登上了武  
學的最高  
峯！

即使你窮  
盡一生也  
無法達到  
的頂峯！

再見！

慢著！





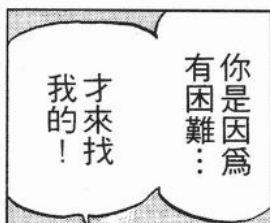


你……

亂馬……

相信我！

那就……



才來找我的！

你是因爲有困難……



真是好個人！



說得那麼動聽，轉眼間便溜得不見影踪。

混帳！

我一定要打敗你！



唔？

呼！



亂馬……

PART.8

# 拳印術的威力





亂馬，  
來吧！

天道道場

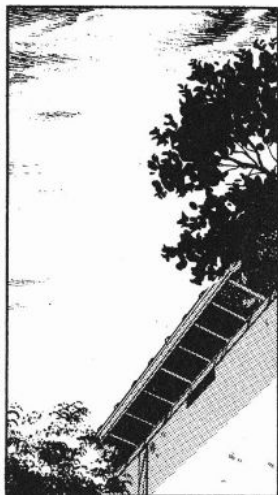
無論如何  
我一定要  
被打敗！

少嚕嘛！

良牙：  
你在幹  
甚麼？

良牙：







早乙女家  
的暗算最  
高絕招！



唔？

良牙！



甚麼？

我已經不  
是剛才的  
亂馬了！

哈，看  
拳吧！



那種  
真的  
式打  
能敗  
嗎？

最高的暗  
算絕招？







早乙女  
家暗算  
秘技第  
二招！



趁敵人注  
意地面時  
，由上方  
偷襲的絕  
技！

猛虎一  
擊勢！



你把我  
當是甚  
麼？

啊！  
猛虎一擊勢



啊！地  
上有一  
百元！



在哪  
裡？



嗚……



用這卑鄙  
的手段，  
就算贏了  
也……



我不該  
找你幫  
忙的！

說甚麼  
暗算最  
高絕招  
……



亂馬……



良牙……

對不起  
……我真  
沒用……

幫不到  
你……



嗚嗚……請  
原諒我！

亂馬……  
亂馬……



只是我自己太強了。

唔……

這不是你的錯。

別這樣自責，亂馬……



那就是假扮垂死的青蛙伏在路上，令敵人疏於防範！

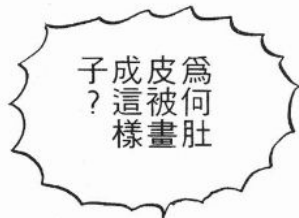
這叫青蛙假死勢！



這是早乙女家暗算秘技中之秘技！

哈哈……你上當了吧！











啊？

我替你  
擦掉肚  
皮的鬼  
符吧。

快P  
！出仔  
來，



都是你  
不好！

連累P仔  
的肚皮破  
了！



這麼  
……

今後……







# PART.9

## 良牙現出 「真身」?











亂馬……  
你真是  
好人！



……  
就是  
我  
畫在P仔  
和良牙肚  
皮上的！



爲了良牙  
不惜說謊  
騙她……

我實在  
太善良  
了。



可是……



他們身上  
的沒這麼  
醜呀。

砰！

噠

蠢才！

良牙……

小茜。

只要這個  
圖案留在  
我身上……

遲早會暴  
露出真相  
的。



再見了  
……

啊？

良牙！

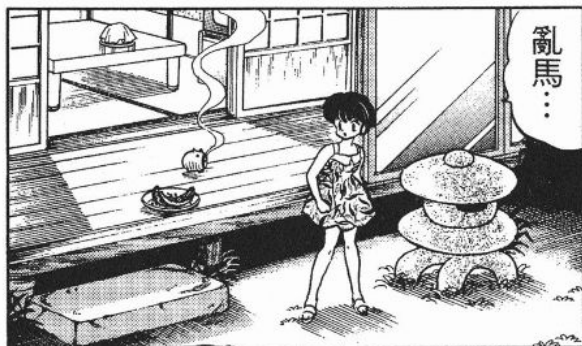


良牙！

我要去  
旅行！









正面攻擊或偷襲也沒用……

可說是毫無破綻……



我要打敗他，圖案才會自動消失……

但現在的他已是天下最强的人……

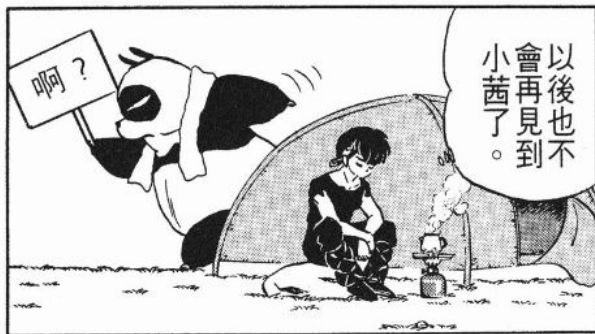


破綻？

對了！



我還有  
一招！



以後也不  
會再見到  
小茜了。



好累！

走了一  
整個晚  
上……



好！良牙！



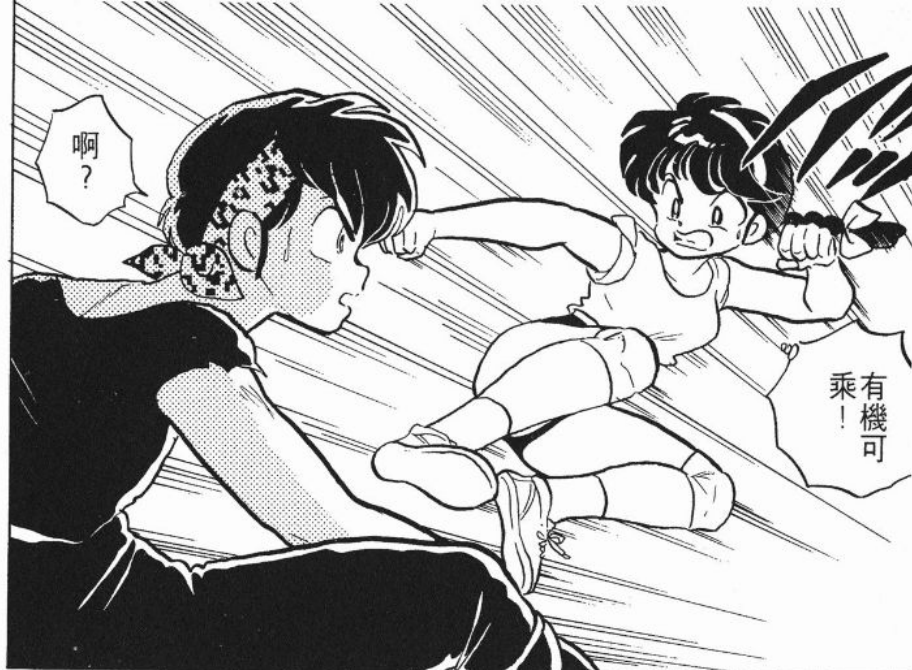
我又回  
來的地  
方？

……難道



啊！麻煩  
你將球打  
過來！

唔？





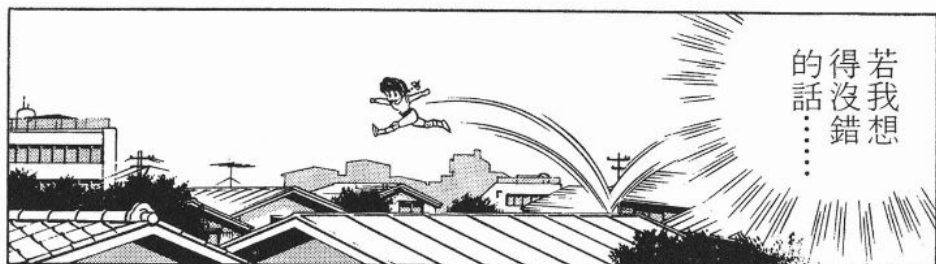










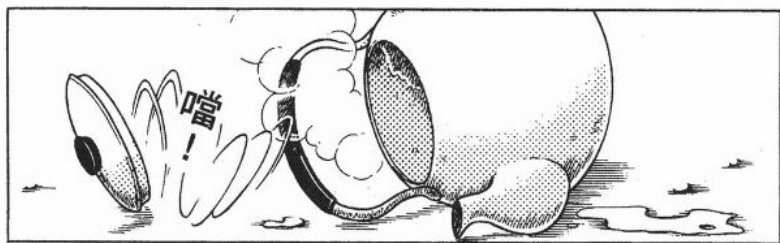


若我想  
得沒錯  
的話……



今次一定  
可以消除  
拳印了！

良牙，等  
我呀！



噹！



你……  
P仔……

哇！

# PART.10

# 拳印終於 消失了







沖洗？

所以用熱水……



喂！

妳用熱水淋過P仔？



我……

只是想替P仔洗掉肚皮上的圖案……



是否嚇了一跳？

小茜……



良牙……

可憐的傢伙！



原諒他……

良牙並沒有惡意……











露出了  
破綻！



只有一  
次……

就是你在接  
那位漂亮可  
愛的女孩子  
的排球時……

你蹲下來  
的一瞬間  
……



啊！



所以……



那你到底要  
說甚麼？

我現在不  
是要談這  
些！你扯  
到哪裡去  
了？



那個女  
孩就是  
你嗎？



我的意  
思是……

因為你郁動  
了腹部，而  
令圖案出現  
了微妙的變  
化。

所以……

只要改變  
這個圖案  
的表情……

它很可能  
會失效！

於是……

你便可以  
輸給我！

而那一拳  
印亦會  
自動消失！

真的嗎？





鳴……  
不行……  
表情還是  
一樣……

咿……  
真可惡！

這樣如  
何？

還是不  
行！



小霞，  
準備好  
了嗎？

快行了！



亂馬……

到底爲  
何那麼  
慌張？

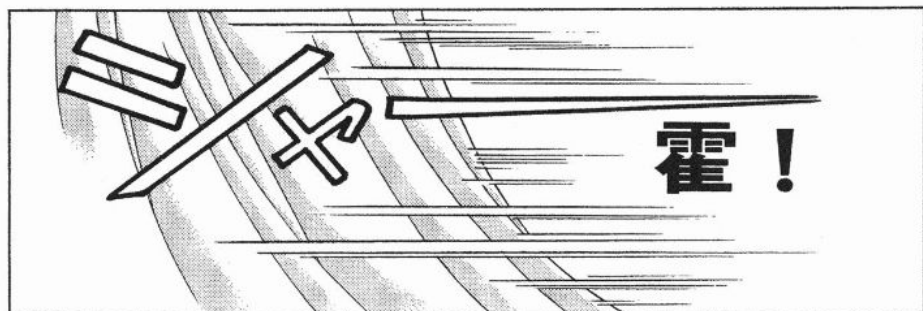
是否嚇  
了妳一  
跳？

良牙並  
沒有惡  
意……

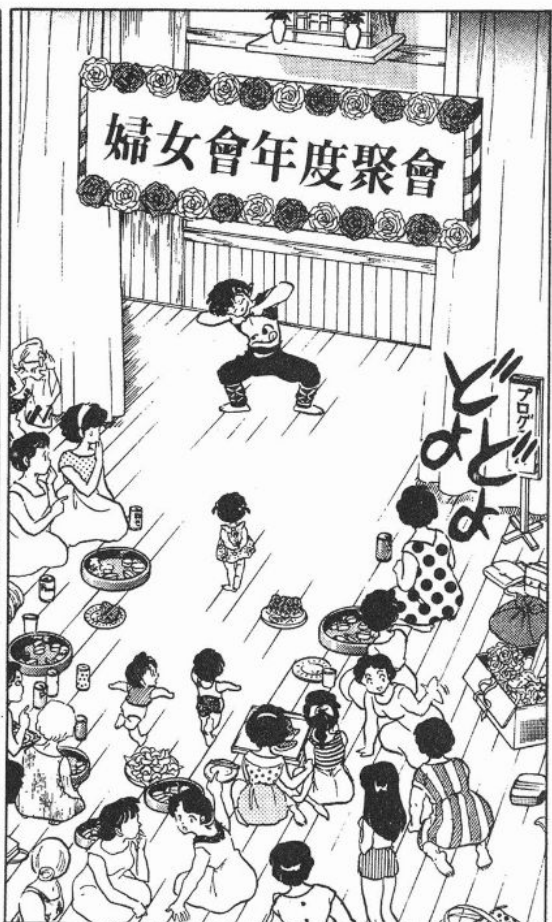
良牙……？

他爲何  
忽然提  
起良牙  
呢？









# どわっ

小伙子，跳得好呀！

拍拍！  
拍拍！  
拍拍！

哈哈，變態！

醜死了！

像傻瓜一樣！



別呆站着，快跳呀！



我……



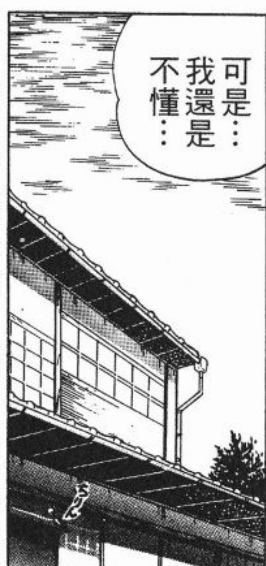
怎會這樣  
倒楣……



砰！



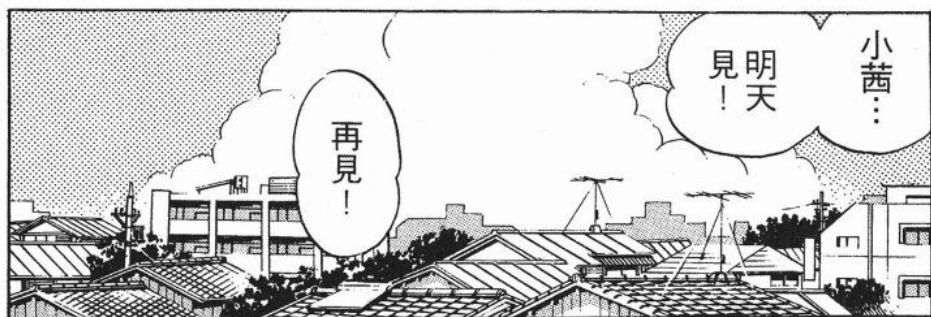


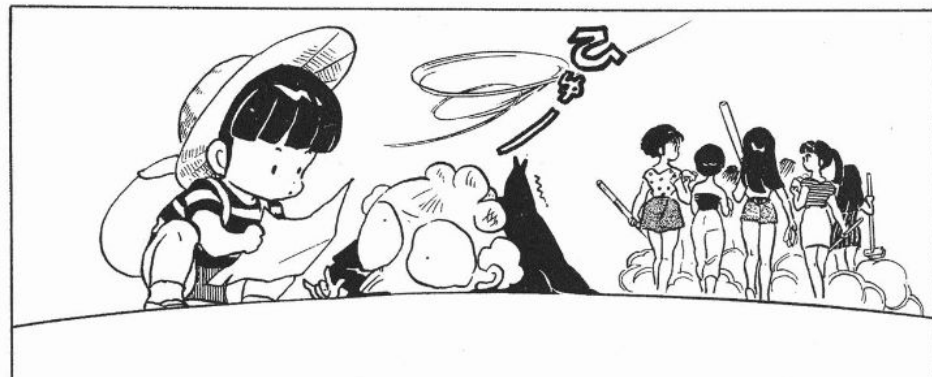


PART.11

# 聖誕老公公的 徒弟



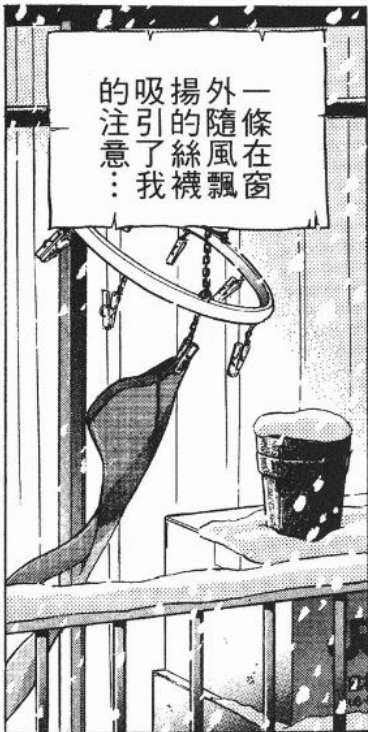








好可憐  
啊！  
跟我一起  
走吧！



一條在窗  
外隨風飄  
揚的絲襪  
吸引了我  
的注意：



啊！  
袋內有  
禮物！

哇！  
花子，我  
們抓到聖  
誕老公公  
了！



我認爲不  
要破壞小  
孩子的美  
夢。

你就變成  
聖誕老人  
了嗎？



所以：



因此我  
們同情  
他們。

他們的父  
親被調到  
外地……  
母親因工  
作很晚才  
會回家……



這是甚  
麼聖誕  
老人。

於是我便  
假扮聖誕  
老人和他  
們玩。

哈哈……  
火雞、蛋  
糕……  
還有酒，  
全部拿出  
來！



請你收  
我做徒  
弟吧！

我希望將  
來也能做  
聖誕老公  
公……

等等！

我要走  
了。

唔……



好！

哈哈……  
只要你們  
找到我，  
我隨時也  
可以收你  
們為徒！





因為聖誕老  
公公給我們  
的禮物上……

你們竟  
真能找  
到我。



唔！  
原來如  
此。



竟然在偷  
來的內褲  
上寫上姓  
名地址！

……



無論訓練  
如何辛苦  
，我也願  
意忍受。

照約定，  
你要收我  
為徒。



開始訓  
練！  
跟我來  
吧！  
是！



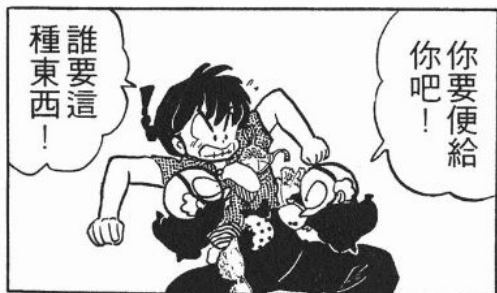
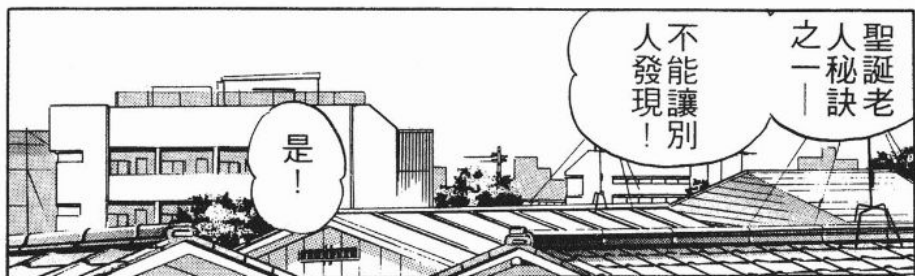
說的的  
話要負  
責！

好吧！



唔……

怎辦？











唔！

聖誕老人，我們接着要修練甚麼？



哼！

該死的臭老頭！



好耀眼……

啊！



……回想起來，以前的徒弟……

……對他們嚴格一點便懷恨在心……

……打我、踢我……



我……我……

還是第一次有人了解我，其實是個善良的人。











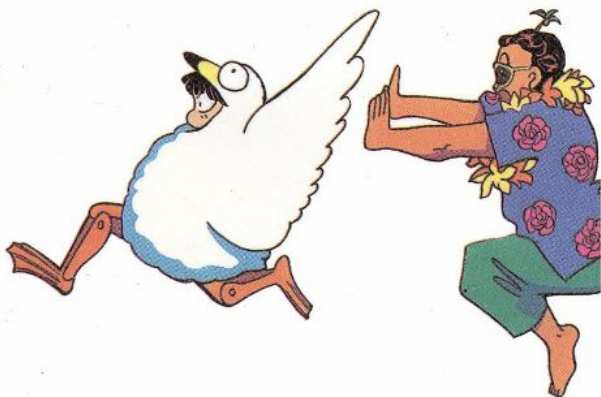




珊璞，經  
中的「貓  
巨大的貓  
過來呀！」



亂馬  
1/2



14

最怕貓的亂馬面對可變身成貓的已不知所措；這一次，珊瑚更將傳說「魔鈴」送給亂馬，魔鈴中會走出一隻怪，令亂馬陷於極度恐慌——「哇!! 別

高橋留美子

 **JADEMAN (HOLDINGS) LTD**

© 1988 Rumiko Takahashi All rights reserved  
First published in Japan 1988 by Shogakukan, Inc., Tokyo.  
Cantonese translation rights arranged through Shogakukan, Inc.  
and Animation International.

ISBN 962-500-110-7

售價 • 25元

玉郎  
圖書

